

习近平在西班牙媒体发表署名文章

阔步迈进新时代，携手共创新辉煌

很高兴应费利佩六世国王邀请，访问美丽富饶的西班牙王国，开启我这次出访欧洲、拉美并出席二十国集团领导人布宜诺斯艾利斯峰会的行程。

地球是人类共同的家。当前，国际形势正在经历深刻复杂变化。世界多极化、经济全球化、社会信息化、文化多样化深入发展，人类社会已经为你中有我、我中有你的命运共同体。同时，我们也面临前所未有的挑战，特别是保护主义、单边主义不断抬头。我这次出访的一个主要任务就是同访问国家以及世界主要经济体领导人一起探讨加强国际社会团结，完善全球治理，发展伙伴关系，深化友好合作，促进世界和平稳定和发展繁荣。

西班牙是欧洲文明古国，这里人杰地灵、文化灿烂，曾在人类社会发展史上产生重要影响。中国和西班牙虽然地理位置相距遥远，但早在2000多年前，古老的陆上丝绸之路就将古都长安同西班牙的塔拉戈纳联系在一起。中国的丝绸和茶叶在驼铃声声中穿越亚欧大陆来到西班牙。明代，西班牙人庞迪我将其西方天文、历法引入中国，高母羡将儒家著作《明心宝鉴》译成西班牙语。塞万提斯在作品中多次提及中国，其不朽名著《堂吉珂德》在中国广为流传。历史表明，尽管相距遥远，但中西文明交相辉映、相互吸引，坚持走交流互鉴、共同发展的道路。

1973年，中华人民共和国同西班牙王国建立了外交关系。45年来，历经国际风云变幻考验，中西双方始终相互尊重、平等相待、互利合作，推动双边关系健康稳定发展。

——这是互信不断加深的45年。45年

间，两国保持高层交往势头，在涉及主权和领土完整的重大问题上始终相互理解、相互支持，为双边关系发展奠定了坚实政治基础。在上世纪八九十年代中国改革开放起步初期，西班牙政府向中方伸出友谊之手，提供的帮助对中国发展工业技术、改善设施条件发挥了积极作用。国际金融危机和欧洲主权债务危机发生后，中西双方同舟共济、互利合作，共克时艰。

——这是合作不断密切的45年。45年间，两国经贸合作平稳顺利发展，合作的广度和深度前所未有。1979年中西双边贸易额首次达到1亿美元，2017年突破300亿美元大关。西班牙已经成为中国在欧洲不可或缺的重要经贸合作伙伴，中国也是西班牙在欧盟外第一大贸易伙伴。连接义乌和马德里、中欧班列成为两国货物运输提供更多选择，成为共建“一带一路”的早期收获。双方在能源、电信、金融、环保以及科技创新等领域合作也不断推陈出新，为两国务实合作提供后劲动力。

——这是文化不断交融的45年。中文和西班牙语是世界两大重要语言。45年间，两国在语言文化等领域合作蓬勃发展。费利佩国王担任王储期间，曾大力推动塞万提斯学院落户北京。今年，西班牙语正式列入中国普通高中课程标准。越来越多的西班牙青年在马德里中国文化中心、孔子学院学习汉语，体验中华文化。雷林科等当代西班牙汉学家笔耕不辍，中国大量西班牙语工作者将西班牙语语言文化之美传递到中国。

今年是中国改革开放40周年，也是西班牙进行宪法改革40周年。中西在新时代

加强合作，同解时代命题，共谋发展大计，是历史赋予我们的新责任。我愿通过这次访问，同贵国领导人和各界人士广泛接触，共同传承中西友谊，深化互利合作，为中西关系开启一个更加美好和辉煌的未来。

第一，我们要提升两国全面战略伙伴关系水平，夯实双边关系政治基础。中方始终从战略高度和长远角度看待同西班牙关系，愿同西方保持高层互访势头，加强两国政府、议会、政党、地方等交往，始终相互理解、相互支持彼此核心利益和重大关切，牢牢把握中西关系正确方向。

第二，我们要加强两国发展理念交流和战略对接，做好双边关系发展顶层设计。中方始终视西班牙为在发展道路上携手前行的好伙伴，愿充分发挥两国经济互补优势，用好各类合作机制，加强共建“一带一路”倡议同西班牙“亚洲发展战略”、地中海走廊建设对接，并积极拓展第三市场合作，在更大范围内实现互利共赢。

第三，我们要深化两国务实合作，拉紧双边关系利益纽带。中国将继续全面深化改革，扩大对外开放，落实创新、协调、绿色、开放、共享五大发展理念。希望双方继续秉持开放包容态度，拓宽双向投资，密切贸易往来。我们将每年举办中国国际进口博览会，愿同西班牙在内的各国分享中国市场的机遇和潜力。双方要充分发挥各自优势，加强先进制造业、信息产业、绿色经济等领域交流合作，优化合作平台，创新合作模式，打造双边合作新的增长点。

第四，我们要扩大两国人文交流，厚植双边关系民意基础。民心相通是中西关系长远

发展的根本保障。双方要不断拓展文化、教育、旅游、体育、青年等各领域交流合作，扩大两国航空联系，为双向人员往来提供更多便利措施。中西都是文化遗产大国，双方可以深化文化遗产保护领域合作。中方愿加强同西班牙在大熊猫饲养、繁育等方面合作，让大熊猫成为两国友谊世代传承的使者。

第五，我们要密切两国国际合作，维护世界和平、稳定、繁荣。中方愿同西方密切在联合国、世界贸易组织、二十国集团等国际多边组织内的对话和沟通，在联合国安理会改革、全球治理、气候变化等重大国际和地区问题上加强配合和协调，共同维护多边主义和自由贸易，做国际秩序的推动者和捍卫者。

今年是中欧建立全面战略伙伴关系15周年。中国一贯坚定支持欧洲一体化，乐见一个团结、稳定、开放、繁荣的欧洲。当前形势下，继续深化中欧全面战略伙伴关系，符合双方共同利益。西班牙是欧盟重要国家，也是中方在欧盟内的好朋友和好伙伴。我们希望并相信西班牙将继续在欧盟内发挥积极作用，推动中欧关系健康稳定发展。

西班牙思想家加塞特说，“志向远大方能进步，目光长远才能前行”。中方期待着同西班牙一道努力，共享机遇，共迎挑战，携手谱写中西关系新篇章，开创属于两国人民的美好未来。

中华人民共和国主席 习近平

(新华社北京11月27日电)

《习近平谈治国理政》读者会在葡萄牙举行

据新华社里斯本11月27日电 (记者翟伟 章亚东)在葡萄牙总统府举行的《习近平谈治国理政》读者会，由葡萄牙外交部、中国大使馆等共同举办。中国外交部副部长、中央政策研究室副主任王晓晖，中国驻葡萄牙大使蔡润、葡中世代友好联合会主席拉马略、里斯本大学孔子学院外方院长齐莉娅等约180名中外嘉宾出席活动。

王晓晖在读者会致辞中表示，《习近平谈治国理政》深刻阐释了走向现代化的“中国道路”，充分彰显了以人民为中心的“中国价值”，生动展示了推动构建人类命运共同体的“中国方案”，为国际社会读懂习近平新时代中国特色社会主义思想、读懂中国共产党、读懂中国提供了权威读本。这部重要著作，既能拓展人们对发展中国如何走向现代化的认识，也可对那些既希望加快发展又希望保持自身独立性的国家和民族提供思想启迪。

蔡润说，阅读《习近平谈治国理政》，可以进一步增进对中国发展理念、发展道路、内外政策的理解，更加全面地了解中国、更加客观地看待中国、更加理性地读懂中国。

拉马略表示，《习近平谈治国理政》是一部全面了解中国社会、经济、文化、外交等各方面政策以及发展情况的必读佳作，书中关于“一带一路”倡议等内容令人印象深刻。

齐莉娅认为，《习近平谈治国理政》有关构建人类命运共同体等论述让人深受启发，所有的国家、民族和人民都应当相互理解、相互尊重，通过对话协商解决分歧，共同建设一个更加美好的世界。

读书会现场，中外嘉宾围绕《习近平谈治国理政》展开深入交流，认为这部重要著作是讲好中国故事、积极沟通世界的一个标志，体现了中国的开放自信、真诚坦率。嘉宾们表示，中国的改革开放成就令人鼓舞，中国推动发展自由贸易、共建创新包容的开放型世界经济政策主张，将使包括葡萄牙在内的世界各国共同受益。

当天，由中国国务院新闻办公室指导，中央广播电视总台与葡萄牙新闻协会共同举办的葡中媒体对话会在里斯本举行。葡萄牙政府部长理事会传媒政策主任塞萨尔·席尔瓦表示，媒体是联系人民的纽带，葡中媒体为促进民心相通作出了重要贡献，相信习近平主席即将对葡萄牙进行的国事访问，将为包括媒体在内的葡中各领域交流合作开启新篇章。

习近平对西班牙进行国事访问

(上接第一版)应阿根廷共和国总统马克里邀请，出席在阿根廷布宜诺斯艾利斯举行的二十国集团领导人第十三次峰会。

陪同习近平出访的有：习近平主席夫人彭丽媛，中共中央政治局委员、中央书记处书记、中央办公厅主任丁薛祥，中共中央政治局委员、中央外事工作办公室主任杨洁篪，国务委员兼外交部部长王毅，全国政协副主席、国家发展和改革委员会主任何立峰等。

推动人工智能技术更好运用于生产生活

(上接第一版)努力为上海人工智能产业发展和超大城市治理作出更大贡献。

市委常委、市委秘书长诸葛宇杰参加会见。副市长吴清与百度公司副总裁王路代表双方签约。

当前，上海正积极贯彻国家战略，加快推动以人工智能为代表的新一代信息技术产业发展，推进互联网、大数据、人工智能与实体经济融合发展。双方将在沪建设百度(上海)创新中心，助推上海打造国家人工智能发展高地；发挥百度公司的优势与经验，推进上海智慧城市建设；同时，加快建设百度物联网总部，打造重点区域物联网感知平台，助力工业智能化升级。百度公司还分别与杨浦区政府、宝山区政府签署了合作协议。

“文”达天下，这片产业高地未来可期

(上接第一版)浙江广博集团股份有限公司堪称“文具王国”，在北美等多地设立了海外分公司，连续获得国家文化出口重点企业；江苏大风乐器有限公司成立不到30年，但在高新技术的加持下，在不断“请进来”“走出去”的尝试下，该公司是目前国内民族乐器生产企业前三甲，也是生产销售西方乐器品种最全、规模最大的民营文化企业之一；总部设在上海张江的阅文集团更是中国网文出海的主力军，旗下起点国际网站自2017年5月开始海外布局以来，大大地为中国网络文学博得全球好感。

当这些文化对外贸易的主力军与来自印度、南非、伊朗等地的11家海外参展机构在上海展览中心碰撞，长三角文博会将摇身成为新起点，为促进文化交流合作提供强大的引擎和国际平台。

紧抓政策利好，为长三角配置全球文化资源赋新动能

近年来，长三角收获的青睐接二连三。仅以海为例，中国首个自由贸易试验区成立五年后又迎来了新片区；上海证券交易所新设科创板并试点注册制；长江三角洲区域一体化发展上升为国家战略。政策利好频频，长三角文化产业如何乘上潮流之势？

浙江大学中国海洋文化传播研究中心主任李杰教授提议打造长三角海洋文化创新经济带。在他看来，这条文化创新经济带的发展底座，来自长三角的独特优势：此地是物流贸易枢纽、金融服务中心、人文社科交流枢纽。而这条文化创新经济带的发展潜力，则落在了创新与优化：要创新文化对外开放的机制，以顺应国际文化贸易规则的新变化；要优化文化出口产品和服务，以提升国际文化竞争力。

比如浙江宋城演艺、上海时空之旅、安徽省演艺集团等演艺公司，无不亮出“大文旅”概念的发展路径，也都约而同放眼全球寻找市场和演艺人才。那么，有没有一家旗舰型的对外文化交流公司能从中统筹搭桥？与此同时，浙江省文投集团的成立，能否进一步发挥金融服务的撬动作用，助推这些文化企业继续向外拓展？比如，上海自贸区国际文化投资发展有限公司投资运作了全球规模最大的“上海自贸区国际艺术品交易中心”，并通过“文创中国”项目，将中国国家博物馆、中国国家图书馆、中国国家画院的文创产品推向海外。未来，南京博物院、浙江省博物馆、安徽省博物馆能否加入行列？

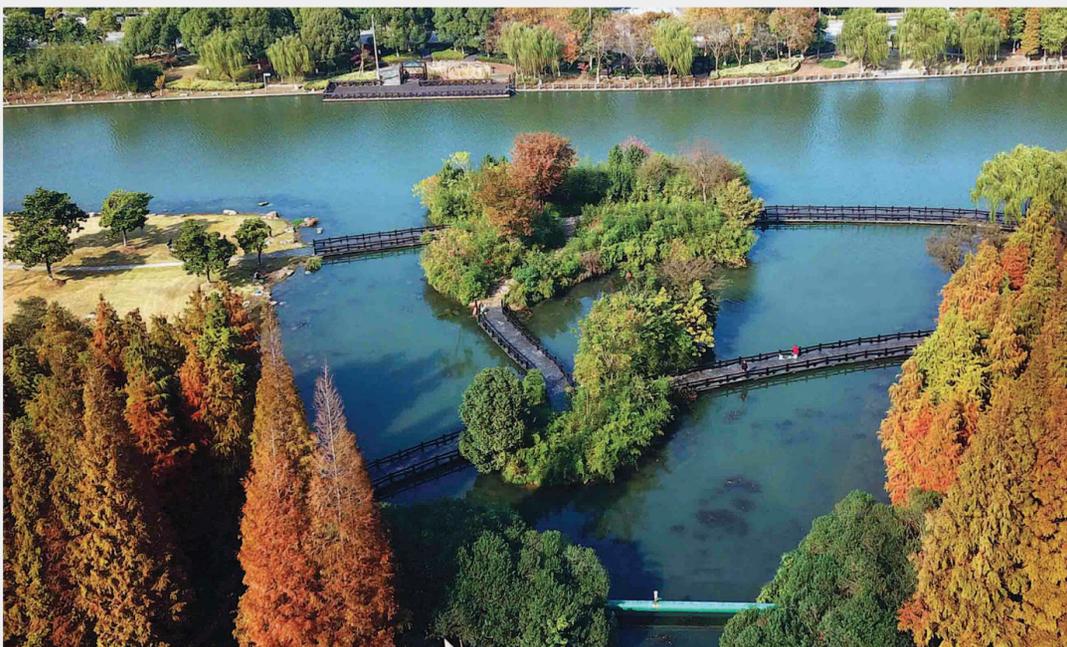
面朝大海的长三角，“文”达天下的旅程，可以从文博会切入新篇章。

申城郊野斑斓多彩

眼下正是深秋初冬时节，上海市郊大片梧桐、银杏、无患子等色叶树纷纷呈现红、黄等色彩。斑斓的树叶在阳光下照射下层次丰富，有艳红、橙红、紫红等，可谓树叶皆秋色、片片红叶情，清新自然，惹人喜爱。

右图：俯瞰沪青平公路边朱家角镇一处口袋公园。

本报记者 赵立荣摄影报道



河东「群众领袖」嘉康杰

为了民族复兴 英雄烈士谱

嘉康杰，1890年出生，山西夏县人。早年参加辛亥革命，反袁斗争和五四爱国运动。曾两次留学日本。1921年回到家乡，致力于平民教育，先后在夏县、运城等地，创办以太小学、夏县平民中学等学校，积极宣传新思想，传播新文化，将一批进步青年培养成为革命骨干。1927年冬加入中国共产党。

大革命失败后，晋南地区党组织遭到严重破坏。面对严重的白色恐怖，嘉康杰临危受命，先后担任中共河东中县县委书记、河东特委组织部部长等职，致力于重建和恢复党组织的工作。他不畏艰险，长期深入基层群众中间，积极开展工作。到1933年，在当时晋南36个县中的32个县建立了党的领导机关，在农民中发展了400多名党员。1936年红军东渡黄河进入山西，嘉康杰响应红军的行动，在夏县策动了中条农民武装暴动，建立红军游击队，担任总指挥。1937年11月，中共河东特委委托嘉康杰在闻(喜)夏(县)一带为八路军扩兵500名，他出色地完成了任务，受到表彰，使河东党组织圆满完成了中央军委周恩来副主席交给山西省委的扩兵任务。12月，中共北方局在临汾召开山西党的活动分子会议，刘少奇称赞嘉康杰是河东“群众领袖”。

1938年1月，嘉康杰赴延安“抗大”学习，5月受组织派遣回河东从事敌后游击战争。先后担任中共晋豫特委(后改为晋豫地委)委员、军事部长、晋豫边游击支队供给部部长等职，率领游击队战斗在中条山区，配合主力部队多次挫败日军的进犯。1939年9月，在中共晋冀豫区党委第一次代表会议上，当选中共晋冀豫区党委委员，并被选为出席中共七大的候补代表。会后，他担任了中条地委委员、民运部长。1939年11月18日，在返回中条地委驻地的路上，嘉康杰遭到国民党特务暗杀，不幸牺牲，时年49岁。新华社记者 许雄 (据新华社太原11月27日电)

弘扬民族精神 奋斗精神

乌兰牧骑：“小队伍”践行着大使命

■本报记者 付鑫鑫

花甲的第一代乌兰牧骑队员伊兰、荷花赤诚未改，难掩激动的泪水。

61年过去了，一代代乌兰牧骑队员迎风雪、冒寒暑，长期在戈壁、草原上辗转跋涉，以天为幕布，以地为舞台，为广大农牧民送去了欢乐和文明，传递了党的声音和关怀。在118万平方公里的内蒙古大地上，现有75支乌兰牧骑，各族演职人员近3000人。

牧民居住分散，蒙古包间的距离都在数十公里左右，因此，乌兰牧骑到牧区演出一走两三个月是常事，演出途中遇到的种种困难更是一言难尽。但把牧民的心愿当做自己的心愿，以自己的歌舞传递党和政府的温暖，是乌兰牧骑的一贯作风。

一个寒冷的日子，苏尼特右旗乌兰牧骑队员们顶着北风为乡亲们演出，他们在棚外表演，把乡亲们让进棚里观看。一天下来，队员们浑身都冻得麻木了。当听说有几位双目失明的“五保户”老牧民很想听他们演唱时，队员们又徒步赶了几十里的路，专为他们演了一场声乐器节目。老人们流着热泪说：“我们看不见你们的模样，但是我们感到你们有金子般的心，你们一定是草原上最漂亮的姑娘们和最帅的小伙子们。”

“把最好的歌舞带给牧民”

1957年6月17日，苏尼特右旗在旗政府所在地的温都尔庙文化馆举行了乌兰牧骑成立庆典。9名牧民儿女聚集在苏尼特右旗，举起了全国第一面乌兰牧骑的旗帜。一辆马车、一架手风琴、一把四胡、一把马头琴、一把蒙古笛，就是他们的全部家当。即便装备简陋，但乌兰牧骑所到之处，牧场所到之处，露天舞台成了欢聚的海洋。伴随着乌兰牧骑的诞生，苏尼特草原充满了新生活的喜悦。

“我们只有一个心愿：把最好的歌舞带给牧民。我们的行程，由牧民安排。为牧民服务，是我们的方向。”回想当年情景，年过

永远做草原上的“红色文艺轻骑兵”

去年11月21日，一封来自习近平总书记的珍贵回信温暖了苏尼特右旗各族群众的心。习近平总书记勉励乌兰牧骑队员扎根生活沃土，服务牧民群众，推动文艺创新，努力创作更多接地气、传得开、留得住的优秀作品，永远做草原上的“红色文艺轻骑兵”。这更加坚定了这支“轻骑兵”服务基层、服务群众的信心和决心，一如既往地践行着这个“小队伍”的“大使命”。

队长孟克介绍，苏尼特右旗乌兰牧骑现有演职人员47名，平均年龄34岁。这支精悍的队伍，凭着一专多能的技能，自编自演的节目、贴近生活的内容，始终坚持不懈、全心全意为农牧民服务，被大家亲切地称为“玛奈(我们的)乌兰牧骑”。

“经历60余年的发展，我们的队伍正在走向成熟。在新时代，我们将以党的十九大精神为指引，大力弘扬乌兰牧骑的优良传统，为草原牧民奉献更多优秀作品，为传播优秀的民族文化而接力奋斗。”孟克说。

中国科协生命科学学会联合体发表声明

基因编辑婴儿事件实属违反伦理道德和有关规定

据新华社北京11月27日电 (记者陈芳 张泉)中国科协生命科学学会联合体27日发表声明，坚决反对有违科学精神和伦理道德的所谓科学研究与生物技术应用。

中国科协生命科学学会联合体是中国科协所属的22个生命科学领域全国学会的联合组织。

声明称，基因编辑婴儿事件实属违反伦理道德和有关规定，已严重扰乱科研秩序，对中国生命科学领域国际声誉造成严重损害。

声明指出，基因编辑技术作为一项革命性技术正在推动着生命科学研究发展，但其应用安全性尚有待于进一步全面评

价，如何审慎使用该新兴技术关系到人类健康和长远福祉。中国政府分别于2003年和2015年出台了《人胚胎干细胞研究伦理指导原则》《干细胞临床研究管理办法(试行)》，为基因编辑技术等的应用明确了基本准则，为开展相关生物医学研究与应用提供了根本遵循，这得到了中国科技界一致共识。